

345**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 27 lutego 1998 r.

w sprawie wejścia w życie Umowy o współpracy w dziedzinie edukacji i kultury między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Meksykańskich Stanów Zjednoczonych, sporządzonej w Warszawie dnia 12 czerwca 1997 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że zgodnie z artykułem XIX ustęp 1 Umowy o współpracy w dziedzinie edukacji i kultury między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Meksykańskich Stanów Zjednoczonych, sporządzonej w Warszawie dnia 12 czerwca

1997 r., dokonane zostały przewidziane w tym artykule notyfikacje.

Umowa weszła w życie dnia 18 lutego 1998 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *B. Geremek*

346**UMOWA****między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji o współpracy w dziedzinie kultury i edukacji,**

podpisana w Zagrzebiu dnia 14 września 1995 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 14 września 1995 r. została podpisana w Zagrzebiu Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji o współpracy w dziedzinie kultury i edukacji w następującym brzmieniu:

UMOWA**między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Chorwacji o współpracy w dziedzinie kultury i edukacji**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Rząd Republiki Chorwacji, zwane dalej Umawiającymi się Stronami:

— dążąc do umocnienia stosunków i pogłębienia wzajemnego zrozumienia między Polską i Chorwacją,

— świadome historycznego wkładu obu narodów w dziedzictwo kulturalne Europy, pamiętając o obowiązku zachowania dóbr kulturalnych i opieki nad nimi,

— wyrażając przekonanie, że współpraca w dziedzinie kultury, nauki i edukacji stanowi realizację celów zawartych w dokumentach końcowych Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie oraz w Paryskiej Karcie Nowej Europy,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Umawiające się Strony będą rozwijały współpracę w dziedzinie kultury, nauki i edukacji. W tym celu

będą sprzyjały bezpośrednim kontaktom między uniwersytetami, a także instytucjami kulturalnymi, naukowymi, oświatowymi i badawczymi, jak również organizacjami państwowymi, społecznymi i prywatnymi, działającymi na rzecz osiągnięcia celów niniejszej umowy.

Artykuł 2

Umawiające się Strony będą popierały zainteresowanie dziedzictwem kulturalnym i współczesnymi osiągnięciami kulturalnymi obu Państw. W tym celu będą popierały, na zasadzie wzajemnego zainteresowania i obopólnych korzyści:

- wymianę pisarzy, artystów i grup artystycznych, jak również ekspertów i osób działających w dziedzinach objętych niniejszą umową,
- tłumaczenie i publikację znaczących utworów literackich i naukowych autorów drugiej Strony,
- wykonywanie i rozpowszechnianie dzieł muzycznych, teatralnych i filmowych,
- prezentację utworów artystycznych drugiego Państwa na scenach teatralnych, w salach koncertowych, wystawowych, kinach, telewizji i radiu,